

《中國肥皂劇》 Drama in China

SCENE ONE

V: 你總是遲到！爲什麼？

Nǐ zǒngshì chídào! wéi shén me?

B: 你說什麼？ (walks to computer)

Nǐ shuō shén me?

V: 你總是在上網！你總是打電子遊戲！

Nǐ zǒngshì zài shàngwǎng! Nǐ zǒngshì dǎ diànzǐ yóuxì!

B: (leaves computer, takes out phone)

V: 你從不打電話給我。

Nǐ cóng bù dǎdiànhuà gěi wǒ.

B: 不對！今天我打電話給你！

Búduì! Zuótiān wǒ dǎdiànhuà gěi nǐ!

V: 沒有！

Méiyǒu!

B: 我不在乎。我是很好的男朋友！

Wǒ búzài hū. Wǒ shì hěn hǎo de nán péngyou!

V: 帶我去吃飯！我餓了！我要吃中國菜。

Dài wǒ qù chīfàn! Wǒ è le! wǒ yāo chī Zhōngguó cài.

B: 不行。我晚上跟朋友有事。我們去看電影。

Bùxíng. Wǒ wǎnshàng gēn péngyou yǒu shì. Wǒmen qù kàndiànyǐng.

V: 好！我自己去吃飯。

Hǎo! Wǒ zìjǐ qù chīfàn.

SCENE TWO (repeat with Jessica)

SCENE THREE (Coffee Shop)

V: ****sigh of frustration****

J: Eh, 林榕佳, 你好嗎? 怎麼樣?
Eh, Lín Róngjiā, nǐhǎo ma? Zěnmeyàng?

V: 我的男朋友不愛我!
Wǒde nán péngyou bù ài wǒ.

J: 真的? 我也是! 我不知道該怎麼辦。
Zhēnde? Wǒ yě shì! Wǒ bùzhī dào gāi zěn me bàn.

V: 你的男朋友是誰?
Nǐde nán péngyou shì shéi?

J: 溫培仁。
Wēn Bèirén.

V: 溫培仁!?!?! 不會吧! 他是我的男朋友!
Wēn Bèirén!?!?! Búhuì ba! Tā shì wǒde nán péngyou!

J & V: (takes out phone and pulls up picture) 你看!
Nǐ kàn!

V: 真的是他!
Zhēnde shì tā!

J: 對啊! 糟糕!
Duì ā! Zāogāo!

V: 他真壞! 他騙我們!
Tā zhēn huài! Tā piàn wǒmen!

J: 他總是說他晚上有事!
Tā zǒng shì shuō tā wǎn shang yǒu shì!

V: 他總是說他跟朋友去打球!
Tā zǒng shì shuō tā gēn péng yǒu qù dǎ qiú!

J: 原來他有別的女朋友!

yuán lái tā yǒu bié de nǚ péng yǒu

V: 原來他和別的女朋友在一起！
yuán lái tā hé bié de nǚ péng yǒu zài yì qǐ!

J: 我不愛他了！
Wǒ bù ài tā le!

V: 我也不愛他了！
Wǒ yě bù ài tā le!

J: 讓我們想一個辦法整他！
Ràng wǒmen xiǎng yī gè bànfǎ zhěng tā!

V: 好啊！
Hǎo ā!

SCENE FOUR

(Baker saying goodbye to another girlfriend.)

B: 好電影！明天見！我的愛！
Hǎo diàn yǐng! míng tiān jiàn! wǒ de ài!

(Baker looks at his cell phone and sees that he has several messages from different girl friends.)

哎呀！我怎麼有這麼多電話留言！女朋友都很笨。很麻煩。
āi yā! wǒ zěn me yǒu zhè me duō diàn huà liú yán! nǚ péng you dōu hěn bèn. hěn má fan!

(Baker walks home and opens the door to see Veronica and Jessica waiting)

V: 好好好看是誰？
Hǎo hǎo hǎo kàn shì shéi?

J: 對！女朋友都很笨。
Dùi! nǚ péng you dōu hěn bèn.

B: 糟糕...我有麻煩了。
Zāogāo ... Wǒ yǒu máfan le.

(blackout and Baker wakes up tied to chair)

V: 誰是你的女朋友？
shéi shì nǐ de nǚ péng you?

B: 你！．．．不！是你！
Nǐ! ... bù ! shì nǐ!

J: 你想幹什麼?!
Nǐ xiǎng gàn shí shén me?

B: 對不起。我當時沒想到!請原諒我。
Duìbuqǐ. Wǒ dāngshí méi xiǎngdào! Qǐng yuán liàng wǒ.

J&V: 來不及了。
lái bù jí le.

B: 不不不。．．．．
bù bù bù...

VOCAB LIST

zǒngshì 總是 always

chí dào 遲到 to arrive late

zuótiān 昨天 yesterday

zìjǐ 自己 oneself (selfish)

zāogāo 糟糕 too bad/how terrible/what bad luck

zhēn 真 really/truly/indeed/genuine

huài 壞 bad/spoiled/broken/to break down

ràng 讓 to yield/to permit/to let somebody do something

bàn fǎ 辦法 means/method/way (of doing something)

má fan 麻煩 inconvenient/troublesome/annoying

dāng shí 當時 then/at that time/while

lái bù jí 來不及 it is too late (to do something)

yuán lái 原來 original/former

bié 別 to leave/depart/separate

bèn 笨 stupid/foolish/silly